



Участие студентов в клинической практике

Уважаемый пациент!

Руководство больницы уведомляет вас о том, что больница служит местом обучения студентов медицинских специальностей.

- Студенты сопровождают медицинский персонал при врачебном обходе, осмотре и процедурах. Вы имеете право согласиться на их присутствие или воспротивиться ему.
- Лечащий персонал обязан представить вам студентов и сообщить вам их статус.
- Если вы возражаете против их присутствия, лечащий персонал обязан с пониманием отнестись к вашему решению; вы в любом случае будете иметь право на полноценную медицинскую помощь и отношение, которого требует состояние вашего здоровья.
- Если вы согласитесь на присутствие студентов при осмотре и процедурах, вам будут обеспечены следующие условия:
 1. Количество студентов, присутствующих при осмотре / процедурах, будет ограничено.
 2. Лечащий персонал позаботится о том, чтобы осмотр / процедуры проводились в присутствии специалиста, занимающегося вашим лечением, или инструктора и гарантировали сохранение вашего достоинства и соблюдение вашего права на анонимность и защиту от вторжения в область интимного.
- В случае физического осмотра в интимной зоне вы вправе требовать присутствия дополнительного человека (представителя персонала или другого лица по вашему выбору).
- Осмотр половых органов несовершеннолетних, пациентов, находящихся в беспомощном или бессознательном состоянии, или душевнобольных осуществляется в присутствии родителя, опекуна или представителя медицинского персонала того же пола, что и пациент.

С наилучшими пожеланиями,
Ибрагим Харбаджи,
главный врач больницы

Students' participation in clinical activity

Dear patient,

It is the wish of the Hospital's management to advise you that the Hospital serves as an institute for the training of students in the health professions.

- The students accompany the medical team during physicians' visits, examinations, and treatment; it is your right to provide your consent or refuse.
- The attending team must introduce the students to you and clarify to you, their status.
- If you refuse, the attending team is obligated to accept understandingly the refusal, and you will receive the full treatment and attitude as required due to your medical condition.
- If you provide your consent to the students' presence during the examination / treatment:
 1. The number of students present during the examination / treatment, will be limited.
 2. The attending team will assure you that the examination / treatment will be administered with the presence of the factor who is treating you, or the coach, respecting you, your privacy, and your modesty.
- When a physical examination is executed in the field of right of privacy, it is your right to ask for the presence of an additional person (member of the team or another person of your choice).
- In the case on an examination of minors' sexual organs, helpless, unconscious persons or mental patients, the examination will take place in the presence of a parent, custodian, or a medical team member of the patient's gender.

Respectfully
Dr. Ibrahim Harbji
Hospital's Manager

مشاركة طلبة في الفعاليات الطبية

حضرة المريض،

تود إدارة المستشفى اعلامك بان المستشفى يشكل مؤسسة لتاهيل الطلبة في المهن الطبية.

- الطلبة يرافقون الكادر الطبي عند زيارة الأطباء والفحص والعلاج، ومن حقل الموافقة على ذلك او الرفض.
- يجب على الطاقم الطبي المعالج عرض الطلبة امامك وتوضيح وظيفتهم.
- في حال الرفض، سيكون الطاقم الطبي ملزماً بقبول الرفض بحيث تتلقى كامل العلاج والمعاملة الحسنة كما تتطلب حالتك الصحية.
- في حال الموافقة على حضور طلبة عند اجراء الفحص او تقديم العلاج:
 1. يكون عدد الطلبة الحاضرين اثناء الفحص او العلاج محدوداً.
 2. يتعهد الطاقم الطبي المعالج بان يتم الفحص او العلاج بحضور الجهة المعالجة او المرشد (مسؤول التدريب) مع الحفاظ على الكرامة والخصوصية الفردية للمريض.
- في حال القيام بفحص جسدي يلزم الكشف عن أجزاء خاصة من الجسم، فمن حقل المطالبة بحضور شخص اخر (سواء من الطاقم الطبي او شخص اخر حسب اختيارك).
- في حال فحص الأعضاء التناسلية لمريضى قاصرین او فاقدی الاهلية القانونية او فاقدی الوعي او مرضی النفس، سيتم الفحص بحضور احد الوالدين او ولي امر او احد افراد الطاقم الطبي من نفس جنس المريض.

مع وافر التحيات

د. إبراهيم حربجي
مدير المستشفى

השתתפות סטודנטים בפעילות קלינית

מטופל יקר,

הנהלת בית החולים ברצונה לייזע אותך שבית החולים משמש כמוסד להכשרת סטודנטים במקצועות הבריאות.

- הסטודנטים מתלווים לסגל הרפואי בעת ביקור רופאים, בדיקה וטיפול, זכותך להסכים או לסרב.
- על הצוות המטפל להציג בפניך את הסטודנטים ולהבהיר בפניך את מעמדם.
- במידה ואתה מסרב, על הצוות המטפל לקבל את הסירוב בהבנה ואתה תזכה למלוא הטיפול והיחס כמתבקש ממצבך הרפואי.
- במידה ואתה מסכים לנוכחות סטודנטים בבדיקה / טיפול:
 1. יוגבל מספר הסטודנטים הנוכחים בבדיקה/טיפול.
 2. הצוות המטפל יבטיח לך כי הבדיקה/הטיפול יעשו בנוכחות הגורם המטפל בך או המדריך תוך שמירה על כבודך, פרטיותך וצנעתך.
- כאשר מתבצעת בדיקה גופנית בתחום צנעת הפרט, זכותך לבקש נוכחות של אדם נוסף (איש צוות או אדם אחר לפי בחירתך).
- כאשר מדובר בבדיקת אברי מין של קטינים, חסרי ישע, מחוסרי הכרה או חולי נפש הבדיקה תתבצע בנוכחות הורה, אפוסטרופוס או איש צוות רפואי בן מינו של המטופל.

בברכה

ד"ר אברהמים חרבגי
מנהל בית החולים